

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 53

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Le nombre total des enfants hébergés en Suisse depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1942 jusqu'aujourd'hui est de 19'410 enfants, soit 17'580 Français, 1377 Belges et 453 Serbes. Tous ces enfants, à l'exception de 2526 arrivés avant le 1<sup>er</sup> janvier, sont venus en 45 convois. 1132 enfants ont vécu en commun et tous les autres ont été placés dans des familles.

Les frais de toute l'œuvre en Suisse ont été naturellement très élevés. Sans doute environ 2 millions de francs ont été à la charge des familles accueillantes. Mais 17'000 enfants ont passé la nuit, à l'aller et au retour, dans l'un de nos centres d'accueil, ce qui représente environ 34'000 nuitées et autant de diners et de petits déjeuners. A eux seuls, les frais de voyage sur notre territoire se chiffrent par fr. 100'000.

Sur 17'000 enfants, 14'000 ont subi un traitement médical, particulièrement pour les poux. Il y a eu environ 35'000 consultations médicales. Des enfants gravement malades ont dû être soignés dans des hôpitaux et des sanatoria. Le Secours à l'enfance a dû payer 5500 journées d'hôpital. Il faut, hélas, signaler cinq décès, presque tous accidentés.

Il est difficile de juger du résultat obtenu auprès des enfants. D'après les constatations mêmes des familles, la plupart ont augmenté de poids, gagné en apparence et en joie. Nos propres observations chez les enfants serbes montrent une augmentation de poids pour le 90 % d'entre eux.

Nous espérons que les déficiences physiques accumulées chez ces enfants par deux ans d'épreuves et de privations ont été compensées par ces trois mois de séjour chez nous et même que ces enfants ont pu constituer quelques réserves.

Notre intention de faire bénéficier de notre secours le plus grand nombre possible d'enfants n'a pas pu être réalisée. Les convois venus régulièrement de Belgique jusqu'en mars ont été suspendus au début de mars. De Belgrade n'est venu qu'un train d'enfants; d'autres, qui avaient été prévus, ne sont pas arrivés. Au début d'octobre, des convois sont venus de la France occupée pour la dernière fois. Le maximum d'enfants hébergés à la fois est de 9600, en juillet; à l'heure actuelle, nous en comptons environ 5000.

Ainsi donc, au lieu de se développer, notre action s'est progressivement réduite au cours des derniers mois. C'est là un résultat dû à un ensemble de difficultés rencontrées par le Secours à l'enfance.

En égard à ces obstacles concomitants avec les difficultés grandissantes de la poursuite de la guerre, le secours aux enfants de la Croix-Rouge suisse a envisagé un plan d'action sur le territoire même des pays d'où les enfants ne peuvent plus arriver en Suisse, ainsi que cela se pratique depuis des mois déjà en France.

Nous abordons maintenant de l'activité de notre secours aux enfants à l'étranger. Je veux commencer par la France:

La France est le premier pays sur le territoire duquel l'action charitable du Cartel suisse s'est exercée. Il y a de cela trois ans, lors de l'aide aux réfugiés espagnols qui avaient envahi la France méridionale. Pendant les deux premières années, le Cartel a conçu et réalisé sur territoire français des œuvres permanentes que nous avons reprises au début de 1942. A ce moment existaient les homes suivants pour enfants et jeunes mères:

a) Homes pour enfants: un à Saint-Cergues en Haute-Savoie, près Genève, avec 55 enfants; un à Pringy, avec 60 enfants; au sud-ouest de Lyon: Le Chambon, avec 55 enfants; au sud de Toulouse: le Château de la Hille, avec 90 enfants et jeunes gens, tous d'origine juive.

b) Une clinique d'accouchement à Elne, à la frontière espagnole, pour 35 femmes et enfants.

c) Une pouponnière à Banyuls, également à la frontière espagnole, avec environ 15 enfants.

Nous avons continué le travail commencé dans ces institutions pour femmes et enfants et l'avons en partie développé. Ainsi, le home Le Chambon peut actuellement recevoir un nombre double d'enfants.

Colonel Remund, Médecin en chef de la Croix-Rouge.

(Abrégé du rapport du Médecin en chef de la Croix-Rouge lors de la séance de la Direction de la Croix-Rouge suisse, le 3 décembre 1942.)

## An die Uof., Gefr. und Sdt. der R+Kol. 11, 15 und 17

Ab 1. Januar 1943 erhalten Sie die Zeitung «Das Rote Kreuz» zugestellt. Wir ersuchen Sie, derselben Ihre Aufmerksamkeit zu schenken, da in Zukunft darin für Sie Mitteilungen erscheinen können.

Adressänderungen sind wie bisher sofort den betreffenden Kolonnenführern zu melden, damit in der Zustellung keine Verzögerung entsteht.

Die Kolonnenführer.

## Schweizerischer Samariterbund ALLIANCE SUISSE DES SAMARITAINS Mitteilungen des Verbandssekretariates COMMUNICATIONS DU SECRETARIAT GÉNÉRAL

### Zum Jahreswechsel

Allen unseren Samariterfreunden, jenen, die sich im Dienst für unsere Heimat befinden und jenen, welche zu Hause feiern dürfen, entbieten wir unsere herzlichsten Glückwünsche für das neue Jahr.

Das Jahr 1942, das so unsägliches Leid und Elend über die Menschheit gebracht hat, geht zur Neige. Wir wissen nicht, was uns die Zukunft bringen wird. Gewiss wünschen alle sehnlich, dass der Friede endlich den Völkern geschenkt werde, die so furchtbar durch den Krieg heimgesucht werden. Wir wollen Vertrauen haben in die göttliche Vorsehung. Mutig und tapfer wollen wir der Zukunft entgegensehen. Alle Samariterinnen und Samariter mögen freudig ihre Pflicht erfüllen, um so unserer lieben Heimat und der notleidenden Menschheit zu dienen. Möchten doch alle Menschen von wahren Samaritergeist beseelt sein, dann müssten wir nicht bangen um die Zukunft.

Wir danken allen Samariterfreunden herzlich für die im nun zu Ende gehenden Jahr geleistete Arbeit und hoffen, auch in Zukunft auf die Mithilfe aller zählen zu dürfen.

E. Hunziker, Verbandssekretär.

### Fin d'année.

A l'occasion de cette fin d'année 1942, nous présentons nos meilleurs vœux de bonne et heureuse nouvelle année à tous nos amis samaritains, à ceux qui se trouvent actuellement au service de notre pays comme à ceux qui ont le privilège de fêter en famille.

La fin de l'an 1942 approche, année qui ne manqua pas d'apporter à l'humanité beaucoup de malheur et de misère. Nous ignorons ce que l'avenir nous réserve. Cependant, nous savons que tous désirent ardemment cette paix qui doit mettre un terme aux souffrances auxquelles sont soumis de nombreux peuples par les horreurs de la guerre. Nous voulons être confiants en la divine Providence. C'est avec courage et fermeté que nous voulons affronter l'avenir. Que tous nos samaritains et samaritaines continuent à remplir joyeusement leur devoir, contribuant ainsi à sauvegarder l'indépendance de notre pays et à soulager la misère de l'humanité. Si tous les hommes étaient animés d'un véritable esprit samaritain, l'avenir ne saurait nous effrayer.

Nous tenons à remercier bien sincèrement tous nos amis samaritains pour le travail effectué au cours de l'année écoulée et nous espérons pouvoir compter aussi à l'avenir sur leur précieuse collaboration.

E. Hunziker, secrétaire général.

### Als Anerkennung

für fleissigen Uebungsbesuch wird von vielen Samaritervereinen den «unfehlbaren» Mitgliedern jeweils an der Generalversammlung ein kleines Geschenk verabfolgt. Zahlreiche Sektionen wählen als nützliche und praktische «Fleissprämie» den Samariter-Taschenkalender. Wir können dieses kleine Büchlein allen Samariterfreunden als sicher willkommenen Ratgeber wärmstens empfehlen. Preis nur Fr. 1.50 (bei Bestellungen von mindestens zehn Exemplaren Frankolieferung). Bestellungen sind an das Verbandssekretariat des Schweiz. Samariterbundes, Martin-Distelstrasse 27 in Olten zu richten.

### Un samaritain conscient de son devoir prend à cœur les conseils suivants:

- 1<sup>o</sup> Prends connaissance des statuts de ta section.
- 2<sup>o</sup> Faisant partie d'une société de samaritains en qualité de membre actif, tu as le devoir d'être vraiment actif et d'assister, dans la mesure du possible, aux réunions et exercices organisés.
- 3<sup>o</sup> Excuse tes absences à temps et, si possible, par écrit.
- 4<sup>o</sup> Si, pour un motif quelconque, tu as l'intention de donner ta démission de membre actif, avises-en le comité par écrit et suffisamment tôt, en motivant ton départ et n'attends pas pour cela le remboursement postal de la cotisation annuelle pour le refuser. N'occasionne pas de perte de temps au caissier et des dépenses inutiles à la section.
- 5<sup>o</sup> Ne libelle pas ta démission simplement par ces mots: «Veuillez me biffer de la liste des membres actifs.» Des doutes peuvent surgir et l'on ne sait pas s'il faut t'incorporer aux membres passifs ou si tu désires ne plus faire partie de la section du tout.
- 6<sup>o</sup> Si ton adresse ou ton état civil a changé, celui qui tient à jour la liste des membres te sera reconnaissant de l'en informer immédiatement.
- 7<sup>o</sup> Si ta section a désigné le journal *La Croix-Rouge* comme périodique officiel de la société, lis toujours, tout de suite et en tout premier lieu, les avis et les rapports de ta section de samaritains et étudie également le reste du contenu de ce journal. Tu y trouveras toujours des suggestions intéressantes.

8° N'oubliez pas que l'Agenda suisse du Samaritain te donne des conseils utiles. Etudie-le et recommande-le aussi à tes collègues samaritains. Il peut être acquis au Secrétariat général à Olten au prix modique de fr. 1.50.

## Agenda suisse du Samaritain 1943

Depuis la parution de l'Agenda suisse du Samaritain en allemand, il y a quatre ans, notre vœu était de le posséder également en langue française. Ce petit agenda de format si agréable et de contenu si pratique pour nous, samaritains, doit faire son chemin chez les Romands aussi, et il le fera, sitôt introduit. C'est donc avec une grande satisfaction que nous saluons cette première édition française. Puisse-t-elle, comme celle en langue allemande, être suivie de beaucoup d'autres et s'implanter chez nous de façon permanente!

Samaritains romands! Dans l'Agenda suisse du Samaritain, vous trouverez tous les renseignements dont vous aurez besoin en tant que secouristes, toutes les adresses utiles des organes de l'Alliance, que chacun devrait connaître, un aperçu historique, un tableau des nœuds, le chant du samaritain, sans compter les feuillets détachables pour avis d'accidents et tant de choses indispensables que nous passons sous silence. Procurez-vous-le et vous constaterez vous-mêmes que c'est un petit trésor, unique en son genre, que vous apprécierez bientôt à sa juste valeur et dont vous ne voudrez plus vous passer.

Nous lui souhaitons le succès qu'il mérite et l'accompagnons de tous nos bons vœux!

Emma Probst.

## Anzeigen der Samaritervereine Avis des sections de samaritains

**Affoltern a. A. S.-V. Vorstandssitzung:** Donnerstag, 7. Januar, 20.00 Uhr, im Restaurant «Krone». Generalversammlung voraussichtlich 16. Januar. Mit dieser Nummer erhalten die Mitglieder die Rotkreuz-Zeitung zum letztenmal. Demnächst erhalten Sie unser Vereinsorgan zugestellt.

**Altstetten-Albisrieden. S.-V. Vorstand und Hilfslehrer** wünschen ein glückliches, neues Jahr. Samstag, 9. Januar, 19.30 Uhr, Generalversammlung in der «Flora», Altstetten. Für Aktive obligatorisch.

**Basel, Samariterinnen-Verein Providentia.** Zum kommenden Jahreswechsel wünscht der Vorstand allen Samariterinnen und Samariterfreunden ein gesegnetes neues Jahr. Ausgefüllte Unfallmeldekarten sind baldigst der Präsidentin einzureichen, ebenso etwelche Anträge und Anregungen für die Generalversammlung. Dieselbe findet Sonntag, 24. Januar, im Restaurant «Thiersteinerhof» statt. Da keine Adressänderungen vorliegen, wird die alte Abonnementliste für das «Rote Kreuz» abgeschickt. Herzlichen Dank für alle Bemühungen im verflochtenen Jahr.

**Basel, Klein-Basel. S.-V. Voranzeige:** Die diesjährige Generalversammlung findet statt am 29. Januar. Anträge für die Traktanden sind schriftlich bis zum 15. Januar an den Präsidenten einzureichen. Wir bitten die Mitglieder jetzt schon, sich diesen Abend frei zu halten. Wiederbeginn des Samariterkurses am 13. Januar. Allen Mitgliedern unsere besten Glückwünsche zum Jahreswechsel!

**Bauma. S.-V. Samariterfilm:** 10. Januar, 15.00 Uhr, in der «Tanne», Bauma. Es ist Ehrensache eines jeden, zu erscheinen. Nach dem Film ist um 17.30 Uhr Generalversammlung im «Frohsinn», Bauma. Die Generalversammlung ist obligatorisch. 2 Fr. Busse. Allen Mitgliedern wünscht der Vorstand ein gutes neues Jahr.

**Bern, Samariterverein. Sektion Brunnmatt.** Anlässlich unserer Hauptversammlung vom 19. Dezember wurde der Vorstand für das Jahr 1943 wie folgt bestätigt: Präsident: Karl Schaffner, Bridelstr. 76; Vizepräsident: Paul Döblich, Pestalozzistr. 40; Sekretärin: Frl. Martha Stähli, Mattenhofstrasse 40; Kassierin: Frl. Mina Ebersbach, Landoltstrasse 35; Materialverwalterin: Frl. Frieda Roth, Hopfenweg 32b; 1. Übungsleiter: Otto Steiner, Greyerzstrasse 48; 2. Übungsleiter: L. Haymoz, Greyerzstrasse 78; Rechnungsrevisoren: Frl. Elsy Wehner und Albert Merz. Erweiterter Vorstand: Schaffner, Haymoz u. Steiner. Ferner wurden Fleissgeschenke für den Besuch sämtlicher Übungen beschlossen. Zu diesen Übungen gehören auch die Hauptversammlungen der Sektion und des Gesamtvereins; gesellige Anlässe und Winterübungen sind dagegen frei. Wir wünschen allen Mitgliedern frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

— **Sektion Länggass-Brückfeld.** Die beliebten Taschenkalender für das Jahr 1943 sind beim Präsidenten W. Wuffli, Hochfeldstrasse 5, erhältlich.

**Bern, Henri Dunant. S.-V.** An der gut besuchten Hauptversammlung vom 12. Dezember wurde der Vorstand für das Jahr 1943 wie folgt bestellt: Präsident: Ludi Albert, Schwarztorstrasse 55, Tel. 3 45 37; Vizepräsidentin: Frau Hanna Marti, Rodtmattstrasse 31, Tel. 2 11 59; Korrespondenzsekretär: Ed. Briggen; Protokollsekretärin: Frl. Bertha Gasser; Kassierin: Frau Elsa Mürger, Seidenweg 1, Tel. 2 58 98; Beitragskassierin: Frl. Greta Remund, Effingerstr. 117; Materialverwalter: Alfred Stettler; Hilfslehrer-Obmann: Erwin Schudel; Bei-

## Schwesternheim des Schweiz. Krankenpflegebundes Davos-Platz

Sonntige, freie Lage am Waldestrand von Davos-Platz. Südzimmer mit gedecktem Balkon. Einfache, gut bürgerliche Küche. Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 5.50 bis Fr. 8.—, Nichtmitglieder Fr. 6.50 bis Fr. 9.—, Privatpensionäre Fr. 7.50 bis Fr. 10.—, je nach Zimmer. Teuerungszuschlag pro Tag Fr. —.75.

sitzer: Ernst Sahli. Die Jahresbeiträge, zu deren Inkasso die Beitragskassierin an der nächsten Übung bereit sein wird, bleiben unverändert (Fr. 3.50 für Aktive, Fr. 3.— für Passive). Wie bereits in letzter Nummer mitgeteilt, kann im Januar keine Übung stattfinden; nächste Übung am 9. Februar. Am 1. Februar beginnen ein Samariter- und ein Krankenpflegekurs. Werbet schon jetzt Teilnehmer für diese Kurse oder nehmt selbst daran teil. Für Aktivmitglieder beträgt das Kursgeld nur Fr. 3.—. Anmeldungen nimmt die Vizepräsidentin gerne entgegen. Zum Jahreswechsel entbietet der Vorstand allen Mitgliedern die herzlichsten Glückwünsche. Diese Anzeige gefl. ausschneiden und aufbewahren!

**Bern, Schosshalde-Obstberg. S.-V.** Zum Jahreswechsel entbietet der Vorstand allen werten Aktiv-, sowie Passivmitgliedern herzliche Wünsche. Bis auf weiteres findet keine Übung statt, infolge Ausfalls der Schulhausheizung. Wer noch Unfallmeldezettel abzugeben hat, sende diese unverzüglich an Frl. E. Joss, Kirchbühlweg 36.

**Biberist. S.-V. Ordentliche Monatsübung:** Montag, 4. Januar, 20.00 Uhr, im neuen Lokal («St. Urs»). Letzte Gelegenheit, die noch ausstehenden Monatsbeiträge vor unserer Generalversammlung zu begleichen. Wann und wo die Hauptversammlung stattfindet, wird an der Übung bekanntgegeben. Es besteht die Möglichkeit, genügendes Interesse vorausgesetzt, dass wir kurz nach Neujahr mit einem Samariterkurs beginnen werden. Zum bevorstehenden Jahreswechsel entbieten wir allen unsern Mitgliedern unsere besten Glückwünsche.

**Biel. S.-V.** Der Vorstand wünscht allen Vereinsmitgliedern recht frohe Festtage und alles Gute fürs neue Jahr.

**Bienne. S. d. S.** Le comité présente ses meilleurs vœux pour l'année 1943 et souhaite à tous nos membres une bonne fête.

**Bolligen. S.-V.** Die Postenhalter sollen unverzüglich die Meldebüchlein über erste Hilfeleistungen dem Präsidenten E. Stähli, Obere Zollgasse 14, Ostermundigen, zustellen. Adressänderungen, Uebertritte von Aktiv- zu Passivmitglied, sowie Austritte ebenfalls unverzüglich melden. Wertes Aktivmitglied! Beachte bitte die Ratschläge in Nr. 49 «Das Rote Kreuz», Pflichtbewusste Samariter. Das nächste Jahr kann unser Verein auf seine 50jährige Tätigkeit zurückblicken. Gerne möchten wir alsdann unseren Mitgliederbestand aufführen. Wohin sollen wir die Papiersamariter zählen? Von all diesen erwarten wir nun endlich einmal ihre Meinung. Im verflochtenen Jahre wurde viel geleistet und das kommende Jahr soll uns noch vermehrte Arbeit bringen. Dazu benötigen wir aber Samariterinnen und Samariter, auf die man jederzeit rechnen kann. Der Vorstand erwartet ja nur Pflichterfüllung. Die Hauptversammlung wird voraussichtlich am 17. oder 24. Januar abgehalten. Allen Mitgliedern ein glückhaftes 1943.

**Burgdorf. S.-V.** Die Hauptversammlung vom 12. Dezember zeitigte folgende Beschlüsse: Die Zeitung «Das Rote Kreuz» ist auch für das Jahr 1943 unser offizielles Publikationsorgan. Der Jahresbeitrag beträgt mit Abonnement Fr. 3.—, ohne Zeitung Fr. 1.—. Monatsübungen wie bisher am letzten Donnerstag des Monats. Der Vorstand bleibt mit Ausnahme des Kassiers der bisherige. Neu gewählter Kassier ist Peter Thomi, Kaufmann, Lyssachstrasse. Für den Wochenbatzen sind die Zahlungen weiterhin auf unser Postcheckkonto IIIb 195 einzuzahlen. Die Rechnung darüber und die Lieferung der Marken wird der bisherige Kassier, E. Schärer, weiter besorgen. Der Vorstand ersucht um Kenntnisnahme der Beschlüsse. Mit dem Wunsche tätiger Anteilnahme aller Mitglieder am Vereinsgeschehen 1943 entbietet der Vorstand allen Mitgliedern seine besten Wünsche für das kommende Jahr.

**Derendingen. S.-V. Monatsübung:** Mittwoch, 6. Januar, 20.00 Uhr, im Schulhaus 3 (Zeichnungssaal). Die Mitglieder werden freundlich gebeten, im neuen Jahre die Übungen noch fleissiger zu besuchen. Die Generalversammlung findet statt: Samstag, 23. Januar (Ort und Zeit werden später bekanntgegeben). Bitte reserviert euch jetzt schon diesen Abend. Wir wünschen allen Mitgliedern im neuen Jahre viel Glück und Gottessegens.

**Dietikon. S.-V. Monatsübung:** Mittwoch, 6. Januar, 20.00 Uhr, im «Ochsen». Bei genügender Beteiligung beginnt am 11. Januar ein Samariterkurs. Leitung: Dr. med. Grendelmeier, Kurstage: Montag und Freitag. Werbt fleissig Teilnehmer. Adressänderungen, Aus- oder Uebertritte bitte dem Präsidenten schriftlich mitzuteilen, ebenso Anträge für die Generalversammlung. Wir wünschen allen Mitgliedern ein gesegnetes neues Jahr.

**Feldbrunnen-Riedholz. S.-V. Übung:** Mittwoch, 6. Januar, 20.00 Uhr, im Schulhause Riedholz. Jahresbeitrag und Zeitung müssen unbedingt bezahlt werden. An- und Abmeldungen für «Das Rote Kreuz».

**Gränichen. S.-V.** Die nächste Übung findet am 6. Januar, 20.00 Uhr, in der «Linde» statt. Der Vorstand wünscht allen seinen Ehren-